

「広島大学国際交流会館」(家族・夫婦室)入居募集要項
Guidelines for Applicants of Hiroshima University International House
(Family & Married Couples' Room)

	日本語	English
(1)応募資格 Application requirement	<p>① 2021 年 10 月に広島大学に在学する外国人留学生。<u>夫婦・家族室については、原則として入居時において入居申請書に記載された者全員が確実に入居できること。</u> 夫婦室は夫婦（留学生及びその配偶者）での入居が確実な者。家族室は家族（留学生とその配偶者及びその子女）での入居が確実な者。</p> <p>②入学が決定していなくても入学予定者であれば申請可能。二次募集は行いません。</p> <p>③関係諸規則を遵守し、協調して共同生活を営むことを誓約できる者</p>	<p>① International students who are enrolled in Hiroshima University as of October 2021. <u>In principle, for married couples' and family rooms, applicants are required to move in with all the family members listed on the application form.</u> For married couples' rooms: with their spouse For family rooms: with their spouse and children</p> <p>② Those planning to enter our university may apply for this even before their admission has been accepted. We will not have the second-round application for the International House.</p> <p>③ People who will follow all the rules and pledge to engage in communal life in a coordinated manner.</p>
(2)入居期間 Residency period	<p>1 年（2021 年 10 月 1 日～2022 年 9 月 21 日）</p> <p><u>土日および祝日の入退去は出来ません。</u></p> <p><u>3 月または 9 月退去の場合、退去期限はそれぞれ 2022 年 3 月 24 日、2022 年 9 月 21 日までとなります。</u></p> <p><u>入居期間の延長は認められません。</u></p>	<p>Within one year (October 1, 2021 to September 21, 2022)</p> <p><u>Please note that moving in and out on weekends and holidays is not permitted.</u></p> <p><u>Move-out date must be no later than March 24, 2022 for move-out in March, and September 21, 2022 for move-out in September.</u></p> <p><u>Residency period cannot be extended for any reason.</u></p>
(3)募集予定数 Expected number of rooms	<p>夫婦室 4 戸</p> <p>家族室 3 戸</p>	<p>Married couples' room 4 rooms</p> <p>Family room 3 rooms</p>

(4)申込締切 Application deadline	2021 年 8 月 17 日(火)	August 17, 2021
(5)申込方法 How to apply	<p>下記申請用ホームページからお申込みください。</p> <p>https://www.sumumu.com/user/hiroshima_univ2/index.html</p> <p>※8月6日（金）～8月15日（日）は広島大学生協の夏期休暇です。「留学生用入居申請書」に入力は可能ですが、広島大学生協への問合せは受付けていません。</p>	<p>Apply through the following website.</p> <p>https://www.sumumu.com/user/hiroshima_univ2/index-e.html</p> <p>*Hiroshima-Univ-Coop will be closed between August 6th (Fri.) and August 15th (Sun.) for summer vacation. We would like to apologize for any inconvenience during the period. (The use of the application system is available except for inquiries.)</p>
(6)入居者発表 Announcement of application result	8月下旬(予定)	Late August (tentative)
(7)その他 Other	<p><u>国際交流会館の敷地内は禁煙です。</u></p> <p><u>家族および夫婦室については確実に同伴者が入居する方のみ申し込んでください。それ以外の方は申し込むことは出来ません。</u></p> <p><u>同伴者が入居する見込みが無くなった場合は、入居許可を取り消す場合があります。</u></p> <p><u>寄宿料および共通経費は日割り計算しません。当該月に1日でも居住した場合は1か月分の料金を頂きます。</u></p>	<p><u>Smoking is prohibited in all areas.</u></p> <p><u>Only those who can definitely move in with their accompanying family can apply for married couples' and family rooms. Those who don't meet the requirement cannot apply.</u></p> <p><u>Please note that the residency permit may be revoked if the accompanying family are deemed to be unable to move in.</u></p> <p><u>Residents will be charged rent and common house expenses on a monthly basis even if they only stay for one day.</u></p>

	<p><u>居室内での石油ストーブの使用は禁止されています。</u></p> <p>毎年 2 回実施する防火・防災訓練は必ず参加してください。</p> <p>原則として入居許可期間の初日から 10 日以内に入居しなければなりません。</p>	<p><u>The use of oil/kerosene heaters in residential rooms is prohibited.</u></p> <p>Residents must participate in fire/disaster drills which will be held twice a year.</p> <p>In principle, those who are approved for admission to the International House must move in within 10 days from the first day of the designated residence period.</p>
--	--	--